

Zeitschrift: NIKE-Bulletin
Herausgeber: Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe
Band: 35 (2020)
Heft: 4

Vorwort: Editorial
Autor: Iseli, Seraphine

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hériter de la culture

Je suis une héritière culturelle. Quelle belle expression. Après tout, «hériter» signifie recevoir quelque chose en cadeau. Et mieux encore: la connotation négative qui peut être associée au mot «hériter» est absente dans le cas du patrimoine culturel. Ici, il ne faut pas que quelqu'un meure pour qu'on puisse hériter et même l'égalité des chances est respectée. Tout le monde hérite de la même chose et chacun reçoit autant. Vraiment? Les héritières et les héritiers ont-ils tous un accès égal à l'héritage commun? Ou certains d'entre eux en sont-ils privés, parce qu'ils n'en savent rien ou parce que, bien qu'ils en aient connaissance, ils ne savent pas «lire» cet héritage et ne perçoivent donc pas sa valeur, ou encore, tout simplement, parce qu'ils doivent travailler si dur pour gagner leur vie qu'ils ne peuvent même pas en bénéficier? L'accès au patrimoine culturel est un facteur important de la participation culturelle. De plus, cette participation implique de renoncer aux interprétations toutes faites et de supporter les doutes et les incertitudes, ce qui peut entraîner des confrontations, des moments de stupeur ou des frustrations, mais aussi favoriser l'enthousiasme et l'apprentissage mutuel. Participer signifie en outre prendre conscience de la responsabilité que l'on a envers les futurs héritiers et héritières de la culture et agir en conséquence.

Si nous pensons que le patrimoine culturel est un bien commun auquel tous les individus ont droit à part égale, nous devons, en tant que société, être ouverts et prêts à apprendre comment mettre en place une participation qui ne soit pas seulement culturelle, mais aussi sociale et politique. Et nous devons accorder à ce processus d'apprentissage l'importance qu'il mérite, dans un esprit d'ouverture.

Seraphine Iseli
Collaboratrice scientifique du Centre NIKE

Kultur erben

Ich bin eine Kulturerbin. Was für ein schönes Wort. Erben bedeutet schliesslich, etwas geschenkt zu bekommen. Und noch besser: Die negative Konnotation, die beim Wort «erben» mitschwingen kann, trifft beim kulturellen Erbe nicht zu. Es muss niemand sterben, damit geerbt werden kann und auch die Chancengleichheit bleibt gewahrt. Alle erben das Gleiche und gleich viel. Tatsächlich? Haben alle Erbinnen und Erben den gleichen Zugang zu ihrem Erbe? Oder wird es gewissen Menschen verwehrt, weil sie entweder nichts von ihm wissen, weil sie es zwar zur Kenntnis nehmen, aber nicht «lesen» können und somit seinen Wert nicht erkennen oder schlicht weil sie zu viel arbeiten müssen, um überhaupt Ihren Lebensunterhalt bestreiten zu können und deshalb Kultur gar nicht erben können? Der Zugang zum kulturellen Erbe ist ein wichtiger Faktor von kultureller Teilhabe. Letztere bedeutet weiter, Deutungshoheit abzugeben und Unsicherheiten auszuhalten. Das heisst vielleicht auch Konfrontation, Konsternation oder Frustration. Es beinhaltet aber ebenso Begeisterung und gegenseitiges Voneinander-Lernen. Und es bedeutet, sich der Verantwortung bewusst zu werden, die man gegenüber den nächsten Kulturerbinen und -erben hat und entsprechend zu handeln.

Wenn wir der Meinung sind, dass Kulturerbe ein Allgemeingut ist, an dem alle Menschen dieselben Rechte haben, so müssen wir als Gesellschaft offen sein für den Lernprozess, wie wir Teilhabe – nicht nur kulturelle, sondern auch soziale und politische – schaffen können. Und wir müssen ihm die Wichtigkeit einräumen und die Offenheit entgegenbringen, die er verdient.

Seraphine Iseli
Wissenschaftliche Mitarbeiterin NIKE